

N.W.T. LITERACY COUNCIL

Ek'élú k'éh Neẏú Ats'ét'ı



Got'ıe ke

Łehéh Zhats'énızhęę gots'éh łehéh Goghagonetę

Amíí Edíhtł'éh Thehtsı

Edí edíhtł'éh la Góhđlıı Ndeh ts'éh dene ke
edíhtł'éh gedłtł'éh qt'é.



Det'ócho Zaa, ókí límíl ?óó ókí k'éh Ndeh ts'é
k'aqdhe, saamba N.W.T Literacy Council ghagenıla. Ezlıı
t'áh edı edíhtł'éh gehtsı.

Kiozhıı dene łehts'ágendı t'áh edı edíhtł'éh gedłtł'éh. Kadule
edı edíhtł'éh kíe nıdahtha gots'éh azhq dezqá got'ie ke
goghanahle Ahsıı gulı gha edíhtł'éh nedhe ede, N.W.T
Literacy Council ts'é edahlu.

Edíhtł'éh enedhe enıde: NWT Literacy Council

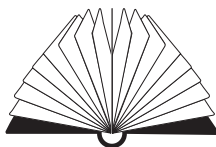
5122-48th Street, Box 761

Yellowknife, NT XIA2N6

Phone: (867) 873-9262

Fax: (867) 873-2176

Email: info@nwtliteracy.ca



N.W.T. LITERACY COUNCIL

Kadule web site k'éh senedeh : www.nwt.literacy.ca

Edíhtł'éh Azhıı wq̣h q̣t'é

Edı edíhtł'éh amıı dezq̣a héh eghalagenda gogha q̣t'è. Azhı got'ie ke lehéh eghalagenda t'áh edı edíhtł'éh géhtsı q̣t'é.

Megho nats'enıdhe enıde kıı dezq̣a q̣kı lek'éh kagenıale. Nezhaa la háąde thanıe nezheh gha gots'éh megha saa nıgodédhe enıde nezı eghalaenda andeh gha.

Got'ie la dezq̣a nezı goghagogenehtę gha q̣t'é. Łaąndıh kıé dze nahk'éh nezhaa ts'é edíhtł'éh k'ęzhanehtı gots'éh gondı t'áh méhgınde. Nezhaa gha edíhtł'éh k'ęzhanehtı.

Edı edíhtł'éh la daąndıh t'áh nezı nezhaa héh edíhtł'éh k'ęzhanehtı met'áh kehıııhtı gha, gots'éh daąndıh t'áh nezhaa séę nı gha alaa mehéh eghalaında q̣t'é.

Nahezhaa ahsıı łq̣ t'áh
goghagots'ęnehtę. Kaąndıh kq̣
meghı nats'enıdhe gha edę dezq̣a
séę nezı azhı gohéh
eghalats'ęnda
q̣t'é, góhts'ędı t'áh
góhts'ęnde.



Daqndih T'áh Nezhaa Meghaonete Gha Mets'anendi

Azhui daneh?ı megho gunde

Nezhaa ghaında

Nezhaa gondeh taqnet'é medıtt'h'é

Nezhaa gondie t'áh mehgunde

Łié dzenie nak'éh shı ıle ede

ahsı naqts'ezheh mendah

kaneh?ı.



Daqndih t'áh hut'é ediht'éh k'ezhats'éhti

- ☺ Ediht'éh k'ezhats'éhti nezı ałeh
- ☺ Hono ?óóı sılái godeneht'e ts'é nezhaa héh ediht'éh k'ezhanehti.
- ☺ Amıı gondı dıht'éh t'áh mehgunde
- ☺ Tsııne mets'é ediht'éh k'ezhanehti
- ☺ Nezhaa mets'anendi daqndih t'áh nezı dagots'édehke mets'e kadııdı

Godı ts'éh ediht'éh k'ezhats'étı ats'edıdłeh

- ☺ Godı ediht'éh thela k'ęę ts'éh ediht'éh neghıııııle
- ☺ Nets'anıe ediht'éh k'ezhats'éhti neghıı nııle
- ☺ Zhu kúę ts'éh ediht'éh k'ezhats'étı naihndih
- ☺ Zhu ediht'éh ts'éh mekaıht'éh
- ☺ Ahsıı goghı naęndih ts'éh naihndih
- ☺ Noóht'ıe enıde nets'anıe ahsıı seghaqah enedhe enıde ediht'éh
- ☺ K'ezhats'éhti seghanıle góhdııdı

Bebíah megılı gots'éh Łíé Goghaaye ts'é

Bebíah megılı gots'éh líé goghaye ts'é nezı mets'é gots'éndeh
gots'éh mets'ıto megħa nezı. Goghááde nezı megħaında,
danıh t'áh dededih enıde dezhıı gots'éh denı t'áh nets'é
kazhéh?ı għa. Kadule ekúh edıht'éh mets'é k'ézhanehtı
gots'éh gondı t'áh méhgunde. Ne bebíah la gındeħ taqnet'é
megħa nezı ezħıı t'áh ekúh t'ıh edıht'éh t'áh megħaqnehtę
gots'éh mets'é nejı. Kıı nezı nejı le kq łanıh mets'é nejı.
Bebíah la daqndıh t'áh ahsıı keq?ıah la nezı gogħaenda
gots'éh nezı edıtt'h'é gots'éh ahsıı shetıhmegħa nezı łendıh.
Łanıh ahsıı t'áh megħaqnehtę enıde híh keodıhah. Kııqzhıı ne
bebíah mets'é gındeħ gots'éh mets'é nejı, mek'énalıhtsı le

enıde metthq gılı aneh?ı le enıde
megħadındıh ile enıde tedhe kq
ts'édhe enıde tsınie mets'é nejı.

Łaqndıh ne bebíah
mehéh nagızheh. Dęđı chu eħdah
tsınie agıt'é gogħa nezı.

Geneteh ekúh zhéé għa gots'ıto
ezħıı għa go?q nezı.



Nezhaa megondie

Azhıı segha nezı la:

- ☺ edihtı'éh chu gots'éh zhadatı'éh ch'a kadé?a
- ☺ ahsıı azhq k'ádeh?á
- ☺ sets'é gundeş gots'éh sets'é neji
nedehtth'é segha nezı

Nezı dedehdıh la:

- ☺ hááde negondie t'áh séhgınde
- ☺ ıaındıh sets'é neji gots'éh sets'é
gundeş segha nezı
- ☺ selatth'é gots'éh sekeghı
gots'éh sezıı k'éh ahsıı nezi
segha nezı
- ☺ edihtı'éh me?onıe lezhéé ıanıh
meghaehnda mek'áeah segha nezı
- ☺ azıı dats'é?ı kaséhdındı gots'éh ahsıı ghats'énda sendah
kadındı



Dezqá aetséle

Ííé gots'éh Qkí goghaaye ts'é

Got'ie edíhtł'éh goghagots'énehte

Dezqá aetséle la híh gha ahsú t'áh gogha gonetę keogedíh?á.

Azhq ndeh k'éh dagot'í, ekúh gha gondah kats'édí.

Dezqá aetséle la gogondie t'áh góhts'ęnde gots'éh azhú dagí?í
gondah kats'édí gogha nezú. Dechítah ts'éh gondie le enide
tth'á gohéh k'ęnagehtséh ile dę deke zhíh nagetah gots'éh
gohéh zhu kúę aget'í le enide daníh t'áh
gogíhí gogondie gogha nezú.



Edíhtł'éh k'ęzhats'éhtí taqnete gonie
t'áh nagogedíhdeh. Edíhtł'éh ííé molá
k'éh BAM ile enide ROAR ile enide
edíhtł'éh ííé azhq góhdats'ędeki
úzhe gogha nezú.

Dezqá la edíhtł'éh necha gogha
nezú. Daníh t'áh nezú edíhtł'éh k'ęts'ęndí
gondah kanéh?í.

Nezhaa megondı

Azhıı segha nezı:

- ☺ ahsıı k'onı ts'uzı gots'éh gondı k'onı segha nezı
- ☺ sehéh ts'éjı gots'éh golá nats'éneka ɔndıh segha nezı
- ☺ gondı edehtth'é gots'éh shı sehéh nejı segha nezı
- ☺ sekúé edíhtł'éhchu ghaehnda
gots'éh ahsıh ahthıt'ı segha
nezı

Nezı dędehdıh la:

- ☺ háąde negondı t'áh séhgınde
segha nezı
- ☺ tsıne edíhtł'éh sehéh
undaa aneh?ıh
- ☺ sets'é edíhtł'éh k'ézhanehtı gots'éh sehéh
edíhtł'éh undaa aneh?ıh
- ☺ edíhtł'éh ts'éh k'éh t'áh dahsedıhke
- ☺ łaɔndıh satsɔ mehchie zhıh le enıde setthɔ tehnie zhıh le
enıde se daéhte gáh edíhtł'éh thela

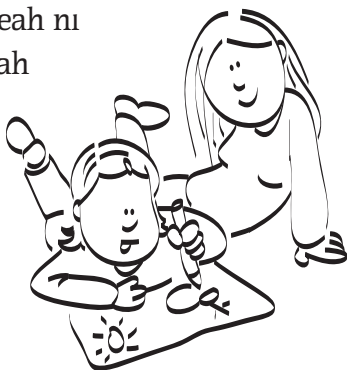


Edíhtł'éh kúé kehqogeníhthı gots'éh tai goghaye ts'é

Got'ie edíhtł'éh goghagots'énehte

Dúh kadędhaa kaa nezı nezhaa ahsı ıq keodíhshq gots'éh nezı k'ęgoah keodíhı. Dúh kadhaa kadule ahsı t'áh nagóhthe. Azhı azhq ndeh k'éh thela meodohsha enidhe. Godı ehts'agodeah nı gotsléh nezhaa lehéh ahsı keodahah gha.

Dúh kadhaa kadule sadędhaa ts'é tsınie theda t'áh mets'é edíhtł'éh k'ęzhanehtı. Edíhtł'éh mets'é zhanehtı taqnet'é dagodı mendah kadındı, ile enıde daníh t'áh ahsı gızu godıh méhdındı. Nahoht'ie daníh t'áh nagındę gogondı gogha nezı.



Dezqa la edíhtł'éh azhq eléht'é edatł'éh gogha nezı, sela ezhı edíhtł'éh líé, kadule enéhthe, kadule enéhthe ızhe, satsq tulu aetséle kadı, ezhı gondı kaqndıh gogha nezı.

Łaqndıh zhadatł'éh le enıde edíhtł'éhchıe ile enıde edíhtł'éh mek'ęts'ętl'éh, mbelehah, mehlędıtth'éh gots'éh azhı dezqa zhehéh eghalaenda kaqndıh gogha sanınıdhaa. Edíhtł'éhtu ile enıde mehlędıtth'éh t'áh aget'ı edé gogha ıdeh edíhtł'éh ch'ie gogha nınıdhah.

Nezhaa megondı

Azhıı segha nezı:

☺ Nelátth'ě ch'aneh?ı gots'éh
ahsı t'áh seghaonehtę segha
nezı

☺ shı t'áh ehıı

☺ ahsı héh nagóhzeh

☺ ahníh ts'éh gondı

☺ golqah gots'éh sehot'ie
gogondı

☺ ch'a k'égohah

☺ zhadat'éh, edíhtl'éhchie, mbeleha t'áht'ı

☺ se soóht'ie gogondı edehtth'ě



Nezı dędehdıh la:

☺ kúé tah sehéh gok'ėjaında

☺ azhq ndeh dhaa ahsı t'áh sehgingde

☺ edíhtl'éhchu ghq gudeh

☺ ahsı thek'á mezhıhthela megodatq k'eh laqndıh se
edíhtl'éhchu degħadıle

☺ sehéh laqndıh ahsı ghalaında

Díj goghaaye

Got'ie edíhtł'éh

goghagots'énehtë

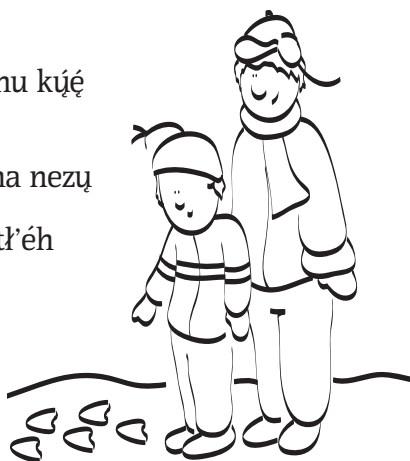
Díj goghaaye agot'ie enide ndeh gogha necha at'íh. Ahsıı lq t'áh dagogedehke gots'éh kıı duye genıdhele. Ekúh gha azhıı gha ndeh k'éh aget'ı ts'éh k'éh t'áh goghagots'énehtë. Kadule got'ie gondı t'áh góhts'énde ile enide edíhtł'éhchu nıts'ıchu meghq gots'éndeh. Daa dezqá díj goghaaye genejı. Gondı moóneji gogha nezı ile enide kıozhıı t'áh góhgots'énde. Dezqá laa gondı leht'é thela la meggha nezı. Dats'édı taqnet'e godelı meggha nezı. Nezhaa kıı duye tsıme theda enide, edíhtł'éh megondı aek'ázea mets'é mek'ézhanehı. Nezhaa laqndıh kaméhdındı, azhq dene gulı k'éogeah qt'é. Daqndıh t'áh ahsıı nezıle gots'éh ahsıı t'áh nezı ats'ét'ı mendah kadındı. Góhtth'éle nezı met'áh eghalaeda kaqndıh meggha nanéhtsı.



Nezhaa megondı

Azhıı segha nezı la:

- ☺ n h gohnde gots' h ediht ' h k' h zhaneht 
- ☺  aqndih ahsı ghalaehtda
- ☺ nagots' zh h k'    le enide zhu k  
naht h
- ☺ gondi l e go?  edehtth'  segha nezı
- ☺ ediht ' h k' h ahsı k'onı dat ' h
gots' h k   tah gondi
- ☺ l ga h h naqts' zh h k' h
nits' le
- ☺ ch'a k' ots' h h kanıh t' h
gondi segha nezı
- ☺ sezi dat ' h ghaehtda



Nezı d dehdih la:

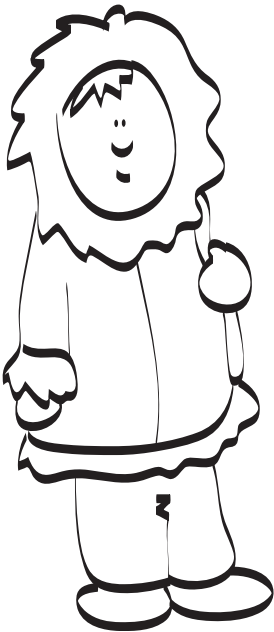
- ☺ nı  aqndih azhı gondi segha nezı nendaa kadehse
- ☺ nı  aqndih nets  ediht ' h k' zh ht 
- ☺ nı  aqndih daneke taqnet'e nezı sets'  kag nd h
- ☺ nı  aqndih sed th'  z 
- ☺ nı  aqndih seh h nag zh h
- ☺ nı  aqndih seh h ahsı zha hts' h
- ☺ nı  aqndih seh h ed hta gots' h zhadat ' h azh  mezi
sendah ı

Suláí goghaaye

Got'ie edíhtł'éh goghagots'énehte

Dezqá suláí meghaaye at'ih enide kadule thaa edíhtł'éh ghagenda. Ekúh zhéé gotah nezhaa edíhtł'éh k'ézhahohtı nıdhe enide, edéđı hááde edíhtł'éh naqtsıh. Azhı megha nezu enide nendah kadı gha.

Dezqá suláí meghaaye enide kaa edíhtł'éh kúé kehqıhıhtı.



Łaqndıh nezhaa ts'é edíhtł'éh k'ézhahnehtı. Zhéé t'áh híh edíhtł'éh k'ézhahtı andeh gha.

Gogı datł'éh mets'é kanéh?ı. Nezhaa ahsı t'áh nets'aondı enıdhe taqnet'e nets'aondı. Godı edíhtł'éh thela, ekó laqndıh nezhaa héh nqnetle.

Nezhaa megondı

Azhıı segha nezı la:

- ☺ sı háąde nahtsı
- ☺ háąde segondı t'áh néhgohnde
- ☺ háąde daęnehtthe t'áh kagóhndeh
- ☺ mekaıht'éh taqnet'é nets'ahndı
- ☺ háąde edıhtł'éh mek'ęzhats'ęhtı ehtsı

Nezı deądehdıh la:

- ☺ nı łaąndıh edıhtł'éhchu t'áh sehğınde
- ☺ segha łaąndıh edıhtł'éh nanehtsı
- ☺ godı edatł'éh sets'ę kaneh?ı
- ☺ gondı t'áh negohnde taqnet'e azhq deę'énınıtl'éh
- ☺ háąde edıhtł'éh goghq nıgeleh me lıga sets'éh
- ☺ tsınie sehéh mekaıht'éh gots'éh daąndıh t'áh mek'éh ats'ęt'ı sets mek'ęzhahnehtı



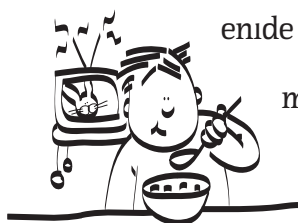
**Dezqá edíhtł'éh kúé ts'é aget'ı gots'éh
Ehts'étaı gots'éh Liulı goghaaye ts'é**

Got'ıe edíhtł'éh goghagots'énehte

Dúh kaa nezhaa edíhtł'éh kúé ts'é at'ı. Łaındıh mehéh ahsıı ghalainda. Edíhtł'éh mets'é k'ézhanehtı ile enıde edéđı hááde doót'ı ts'é zhek'ézhaohtı.

Edíhtł'éh kúé dagot'ı moıdenehshq enıde nezı gha. Amıı nezhaa goghagonehte moıdenehshq enıde chu nezı. Gots'aohndı enedhe enıde kagóhdındı gots'éh laındıh dagodıhke. Nagots'ézhéh chu met'áh nezı keqts'édıhah. Edíhtł'éh noat'ı laındıh meghanda le.

Ahsıı héh eghalats'énda laındıh thenehlaa. Kaındıh



enıde nezhaa ahsıı zhagıhtsıh gha. Nezı mekaıht'éh, kaındıh enıde nezı nezhaa shetıh gha, gots'éh ehtł'o edíhtł'éh kúé ts'é detlaa dhe nezı shoótıh.

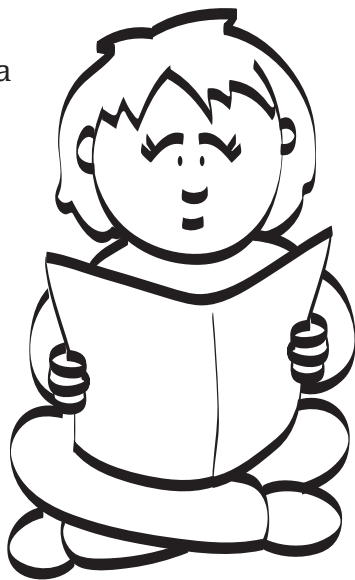
Nezhaa megondı

Azhıı segha nezı la:

- ☺ azhıı edıhtı'éh kúé dah?ıh gots'éh dagot'ı nendah kadehsı
- ☺ hááde nehéh edıhtı'éh k'ézhahtı
- ☺ ahsıı k'onı kehonıhtı
- ☺ łaqndıh nezı seghagonetę negha nezı

Nezı dedehdıh la:

- ☺ łaqndıh edıhtı'éh kúé neghaehnda
- ☺ dezqá seht'é megondı t'áh gogende
- ☺ ahsıı k'onı t'áh seghaqnehtę
- ☺ seghonıeto t'áh łaqndıh se edıhtı'éh ghalaehnda
- ☺ łaqndıh nezı anet'ı séhdındı
- ☺ łaqndıh nagóhzheh met'áh hıh nehcha aht'ıh



Kııqzhıı ahsıı t'áh eghalaeda

- ☺ azhıı t'áh nehéh dagoat'ı kaqndıh t'áh kéhgınde
- ☺ edıht'éhchu għanda t'áh meghq gondı ahtsı
- ☺ azhıı shı t'áh naheghaonetę met'áh zhaajı
- ☺ gondı mek'éh ts'éhtsı kaqndıh chu naıhndıh
- ☺ godı edıht'éh goghq nıgıle ıaqndıh nezhaa héh ekq
nqnetle

Nezı anet'ı gots'éh
tsıne k'égiáh
nı gots'éh nezhaa
héh



South Slavey: Mary Jane Nayally



N.W.T. LITERACY COUNCIL